

# Le A à Z d'une création et d'une production THÉÂTRALE

*Collaboration entre le BEF, le TCM et la DSFM pour les écoles des Programmes français et d'immersion française et la communauté de la francophonie manitobaine*



## Le A à Z de la régie

**PRÉPARER, COORDONNER, EXÉCUTER...**



Données de catalogage avant publication – Éducation et Apprentissage de la petite enfance MANITOBA

Le A à Z de la régie – préparer, coordonner, exécuter...

Comprend des références bibliographiques.

ISBN : 978-077117246-5 (pdf)

ISBN : 978-077117248-9 (imprimée)

1. Art dramatique – Étude et enseignement (Primaire) – Manitoba
  2. Théâtre scolaire – Manitoba
  3. Théâtre – Production et mise en scène – Manitoba
- Manitoba. Éducation et Apprentissage de la petite enfance.  
372.5

Tous droits réservés © 2024, le gouvernement du Manitoba représenté par le ministre de l'Éducation et de l'Apprentissage de la petite enfance.

Éducation et Apprentissage de la petite enfance  
Bureau de l'éducation française  
Winnipeg (Manitoba) Canada

Tous les efforts ont été faits pour mentionner les sources aux lecteurs et pour respecter la *Loi sur le droit d'auteur*. Dans le cas où il se serait produit des erreurs ou des omissions, prière d'en aviser Éducation et Apprentissage de la petite enfance pour qu'elles soient rectifiées dans une édition future. Nous remercions sincèrement les auteurs, les artistes et les éditeurs de nous avoir autorisés à adapter ou à reproduire leurs originaux.

Les illustrations ou photographies dans ce document sont protégées par la *Loi sur le droit d'auteur* et ne doivent pas être extraites ou reproduites pour aucune raison autre que pour les intentions pédagogiques explicitées dans ce document.

Les sites Web mentionnés dans ce document pourraient faire l'objet de changement sans préavis.

La version électronique de ce document est affichée sur le site Web du ministère de l'Éducation et de l'Apprentissage de la petite enfance du Manitoba au <https://www.edu.gov.mb.ca/m12/progetu/arts/a-z/regie.html>.

Veillez noter que le Ministère pourrait apporter des changements à la version en ligne.

**Dans le présent document, le genre masculin appliqué aux personnes est employé sans aucune discrimination et uniquement dans le but d'alléger le texte.**

# La régie

Faire la régie d'une production théâtrale c'est voir à la préparation, la coordination et l'exécution des nombreuses tâches logistiques qui mènent à la réalisation d'un spectacle ou d'une représentation. La personne responsable de la régie est le bras droit du metteur en scène et le point central de l'information et des communications entre les membres de l'équipe de la production.

## Rôles et responsabilités

- Travailler étroitement avec le metteur en scène pour :
  - voir aux tâches logistiques afin de réaliser la vision pour la mise en scène;
  - voir à ce que tous les membres de l'équipe de la production demeurent fidèles à la vision du metteur en scène jusqu'à la fin des représentations publiques.
- Tenir un cahier de régie (*document réunissant toutes les informations nécessaires au bon déroulement d'une représentation théâtrale, tels la fiche de contacts, la distribution, le découpage de scènes, les horaires, le texte, les plans au sol, la mise en place, les « cues » techniques, la liste d'accessoires, entre autres*).
- Veiller au bon déroulement des répétitions et des représentations.
- Assurer une bonne communication entre tous.
- Coordonner le travail des techniciens et des machinistes avec le jeu des interprètes pendant les enchaînements et les représentations.

Le A à Z de la régie décrit les rôles et responsabilités du régisseur, ainsi que les tâches en [préproduction](#), en [production](#) et en [postproduction](#). Ces tâches sont accompagnées de fiches interactives (exemples et gabarits) en format PDF et Word.

Elles sont disponibles sous l'onglet [Trucs de pros du volet Régie sur le site du A à Z](#).

## Tâches en préproduction

- ❑ Préparer une fiche de contacts de tous les membres de l'équipe précisant leur rôle, leur numéro de téléphone et leur courriel.



Fiche de contacts

1.A [\(exemple\)](#)

1.B [\(gabarit\) PDF](#)

[\(gabarit\) Word](#)

- ❑ Préparer et distribuer le texte pour les interprètes :

- ❑ Numéroté les pages et les répliques



Texte numéroté

2 [\(exemple\)](#)

- ❑ Découper les scènes pour les répétitions



[Découpage de scènes](#)

3.A [\(exemple\)](#)

3.B [\(gabarit\) PDF](#)

[\(gabarit\) Word](#)

- ❑ Planifier et distribuer l'horaire (planifier à rebours à partir des représentations publiques) :

- ❑ prévoir, idéalement, une heure de répétition par minute de texte;
- ❑ cibler les scènes à travailler dans l'horaire en fonction des disponibilités des interprètes; il est recommandé de visiter chaque scène au moins deux fois avant les enchaînements;
- ❑ établir l'horaire des enchaînements et de la générale technique (« cue to cue » ou Q2Q).



[Horaire](#)

4.A [\(exemple\)](#)

4.B [\(gabarit\) PDF](#)

[\(gabarit\) Word](#)

- ❑ Insérer deux plans au sol (une représentation visuelle de la scène vue du haut qui respecte les dimensions de l'aire de jeu et des zones d'éclairage) pour chacune des pages du texte. Il est recommandé de placer les plans au sol dans le cahier de régie du côté de sa main dominante.

### Main dominante droite (exemple)

|    |                                                                                                                         |         |  |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|
| 1  | <b>DOMINIQUE</b> Bien oui, mais Maman... Ⓞ C'est pas possible! Tu dois m'écouter!                                       | Notes : |  |
| 2  |                                                                                                                         | .....   |  |
| 3  | <b>LE PÈRE</b> (Se levant) Dominique!                                                                                   | .....   |  |
| 4  |                                                                                                                         | .....   |  |
| 5  | <b>LA MÈRE</b> (Se levant) Non! Non, dis rien. Tu en as trop dit (allant à Dominique). Ⓞ                                | .....   |  |
| 6  | Dominique, pour une fois, écoute ton père.                                                                              | .....   |  |
| 7  |                                                                                                                         | .....   |  |
| 8  | La Mère sort. Ⓞ Dominique et le Père se dévisagent un instant puis le Père éteint Ⓞ E Ⓞ                                 | .....   |  |
| 9  | la lampe et sort. Ⓞ Dominique reste silencieux un instant.                                                              | .....   |  |
| 10 |                                                                                                                         | .....   |  |
| 11 | <b>DOMINIQUE</b> C'est pas juste! Y veulent rien comprendre SⓄ. Mais une chose est certaine – ça peut pas continuer! EⓄ | .....   |  |
| 12 |                                                                                                                         | .....   |  |
| 13 | <b>SCÈNE 6</b>                                                                                                          | .....   |  |
| 14 | <b>RÉMIE</b> Dominique, si tu savais comment tes amis... Ⓞ                                                              | .....   |  |
| 15 |                                                                                                                         | .....   |  |
| 16 | <b>AMAR</b> Dominique, tout autour de toi, il y a des gens qui... Ⓞ                                                     | .....   |  |
| 17 |                                                                                                                         | .....   |  |
| 18 | <b>GABRIEL</b> Dominique, y faut que tu réalises que les gens autour de toi... Ⓞ                                        | .....   |  |
| 19 |                                                                                                                         | .....   |  |
| 20 | <b>RÉMIE, AMAR, GABRIEL</b> (Ensemble) T'aiment. (ils sortent) Ⓞ EⓄ                                                     | .....   |  |
| 21 |                                                                                                                         | .....   |  |
| 22 | <b>SCÈNE 7</b>                                                                                                          | .....   |  |
| 23 | Dominique est assis sur le divan. Il hésite, SⓄ OULT prend le téléphone et signale EⓄ.                                  | .....   |  |
| 24 | Le téléphone chez Djeneba sonne SⓄ. Elle répond. Ⓞ                                                                      | .....   |  |
| 25 |                                                                                                                         | .....   |  |
| 26 | <b>DIJENEBA</b> Allô.                                                                                                   | .....   |  |
| 27 |                                                                                                                         | .....   |  |
| 28 | <b>DOMINIQUE</b> Djeneba, est-ce que j'peux...                                                                          | .....   |  |
| 29 |                                                                                                                         | .....   |  |
| 30 | <b>DIJENEBA</b> Qu'est-ce que t'as, Dominique? Tes parents, encore?                                                     | .....   |  |
| 31 |                                                                                                                         | .....   |  |
| 32 | <b>DOMINIQUE</b> Oui. Est-ce qu'on pourrait se voir?                                                                    | .....   |  |
| 33 |                                                                                                                         | .....   |  |
| 34 |                                                                                                                         | .....   |  |

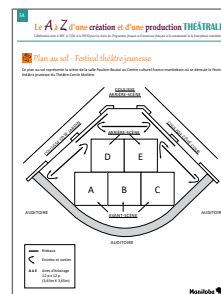
### Main dominante gauche (exemple)

|  |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Notes : | <p>1 <b>DOMINIQUE</b> Bien oui, mais Maman... Ⓞ C'est pas possible! Tu dois m'écouter!</p> <p>2</p> <p>3 <b>LE PÈRE</b> (Se levant) Dominique!</p> <p>4</p> <p>5 <b>LA MÈRE</b> (Se levant) Non! Non, dis rien. Tu en as trop dit (allant à Dominique). Ⓞ</p> <p>6 Dominique, pour une fois, écoute ton père.</p> <p>7</p> <p>8 La Mère sort. Ⓞ Dominique et le Père se dévisagent un instant puis le Père éteint Ⓞ E Ⓞ</p> <p>9 la lampe et sort. Ⓞ Dominique reste silencieux un instant.</p> <p>10</p> <p>11 <b>DOMINIQUE</b> C'est pas juste! Y veulent rien comprendre SⓄ. Mais une chose est certaine – ça peut pas continuer! EⓄ</p> <p>12</p> <p>13 <b>SCÈNE 6</b></p> <p>14 <b>RÉMIE</b> Dominique, si tu savais comment tes amis... Ⓞ</p> <p>15</p> <p>16 <b>AMAR</b> Dominique, tout autour de toi, il y a des gens qui... Ⓞ</p> <p>17</p> <p>18 <b>GABRIEL</b> Dominique, y faut que tu réalises que les gens autour de toi... Ⓞ</p> <p>19</p> <p>20 <b>RÉMIE, AMAR, GABRIEL</b> (Ensemble) T'aiment. (ils sortent) Ⓞ EⓄ</p> <p>21</p> <p>22 <b>SCÈNE 7</b></p> <p>23 Dominique est assis sur le divan. Il hésite, SⓄ OULT prend le téléphone et signale EⓄ.</p> <p>24 Le téléphone chez Djeneba sonne SⓄ. Elle répond. Ⓞ</p> <p>25</p> <p>26 <b>DIJENEBA</b> Allô.</p> <p>27</p> <p>28 <b>DOMINIQUE</b> Djeneba, est-ce que j'peux...</p> <p>29</p> <p>30 <b>DIJENEBA</b> Qu'est-ce que t'as, Dominique? Tes parents, encore?</p> <p>31</p> <p>32 <b>DOMINIQUE</b> Oui. Est-ce qu'on pourrait se voir?</p> <p>33</p> <p>34</p> |
|  | .....   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | .....   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | .....   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | .....   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | .....   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | .....   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | .....   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | .....   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | .....   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | .....   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | .....   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | .....   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |



### Plan au sol

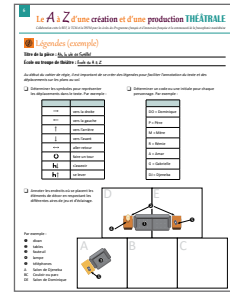
- 5.A FTJ ([exemple](#))
- 5.B FTJ ([gabarit](#)) PDF ([gabarit](#)) Word
- 5.C ([gabarit](#)) PDF ([gabarit](#)) Word



- Créer les légendes qui faciliteront la prise de note lors des répétitions.



Légendes  
6 [\(exemple\)](#)



- Préparer un cahier de régie en y insérant tous ces documents.

- Préparer une trousse de régie

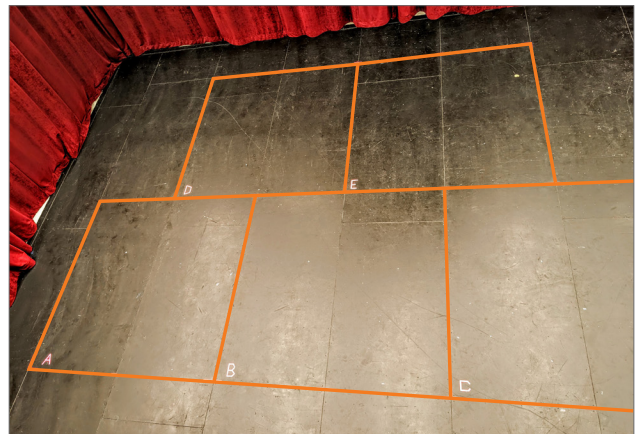


7 [Fiche trousse de régie](#)



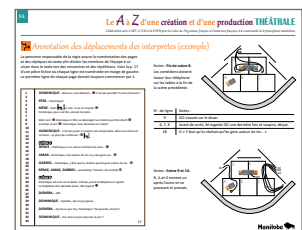
## Tâches pendant les répétitions

- Si les répétitions ont lieu dans une salle autre que celle de la représentation, délimiter l'espace avec du ruban adhésif coloré en respectant les dimensions du plan au sol.
- Trouver des éléments de décor ou d'accessoires temporaires pour les répétitions.
- Donner la réplique aux interprètes et assurer le respect du texte en prenant des notes. Les interprètes peuvent crier « TEXTE » lorsqu'ils ont besoin d'un rappel du texte.
- Élaborer et tenir un cahier de régie tout au long des répétitions :
  - Prendre en note les changements apportés au texte au fur et à mesure, et les communiquer aux interprètes.
  - Noter la mise en place et les déplacements des interprètes.



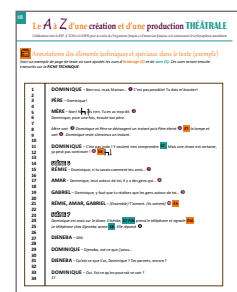
Annotations des déplacements des interprètes  
8.A [\(exemple\)](#)

- Annoter les moments dans le texte où il y aura des changements de décor, des indications de son, d'éclairage ou d'autres effets techniques ou spéciaux (*cues*).



Annotations des éléments techniques et spéciaux dans le texte  
8.B [\(exemple\)](#)

- Une fois le texte mémorisé, le metteur en scène peut demander à la régie de mener les [Italiennes](#) et les [Espagnoles](#).





## Tâches pendant les enchaînements et la semaine technique

- Prendre en note les erreurs de texte ou de déplacements des interprètes afin de les communiquer après chaque enchaînement.
- Prendre en note le placement précis du décor et des accessoires sur scène.
- Préciser dans le texte les moments où auront lieu tous les éléments techniques et les effets spéciaux (p. ex. : cues de son, d'éclairage, de projections, etc.).
- Créer une liste de vérification de tous les éléments à prérégler (« preset ») : décor, costumes, accessoires, vérification technique, etc.
- Être présent lors de la répétition technique :
  - communiquer avec l'équipe de conception tous les éléments techniques (cues) annotés dans le cahier de régie pour créer les cues techniques;
  - prendre en note sur la fiche technique toutes les décisions finales prises par le metteur en scène et l'équipe de conception (la séquence des cues, les niveaux d'éclairage, les moments précis ou le « timing », les intensités sonores, etc.);
  - Préparer la fiche technique.



Fiche technique

9.A [\(exemple\)](#)

9.B [\(gabarit\) PDF](#)

[\(gabarit\) Word](#)

| Acteur | Scénariste | Décor | Accessoires | Effets | Remarques |
|--------|------------|-------|-------------|--------|-----------|
| 1      | 2          | 3     | 4           | 5      | 6         |
| 7      | 8          | 9     | 10          | 11     | 12        |
| 13     | 14         | 15    | 16          | 17     | 18        |
| 19     | 20         | 21    | 22          | 23     | 24        |
| 25     | 26         | 27    | 28          | 29     | 30        |
| 31     | 32         | 33    | 34          | 35     | 36        |
| 37     | 38         | 39    | 40          | 41     | 42        |
| 43     | 44         | 45    | 46          | 47     | 48        |
| 49     | 50         | 51    | 52          | 53     | 54        |
| 55     | 56         | 57    | 58          | 59     | 60        |

- Mener la générale technique (« cue to cue », « Q to Q » ou « Q2Q »)

## Tâches pendant la générale et les représentations

- Avant la générale et chaque représentation :
  - nettoyer la scène (balayer, passer la vadrouille, etc.);
  - vérifier que tous les éléments de décor, de costumes et d'accessoires soient aux bons endroits sur scène et dans les coulisses (préréglage ou « preset »);
  - préparer la table d'accessoires dans les coulisses (délimiter la table avec du ruban adhésif pour chaque personnage et accessoire);



- assurer que tous les aspects techniques soient fonctionnels et tester les cues en vérifiant les :
  - a. lampes d'éclairage, individuellement;
  - b. appareils audio (console de son, haut-parleurs, ordinateurs, logiciels audio, microphones, lecteurs de CD, etc.);
  - c. projecteurs et autres appareils techniques et mécaniques.
- donner un décompte de temps aux interprètes et à l'équipe technique : 30 min, 15 min, 5 min, 1 min, « attention » (« stand-by »).
- Pendant chaque représentation :
  - superviser l'ensemble du spectacle;
  - mener le bon déroulement technique du spectacle en signalant tous les cues aux techniciens, machinistes et interprètes :
    - a. donner un préavis qu'un cue approche et signaler le bon moment pour son exécution (p. ex : « Attention S3 »... « GO! »);
    - b. agir comme technicien de son, d'éclairage ou autre, au besoin.
- Entre les représentations (s'il y a lieu) :
  - rassembler tous les éléments de costumes qui doivent être lavés par la costumière;
  - récupérer et replacer tous les éléments de décor et d'accessoires qui ont été déplacés;
  - informer les interprètes, les techniciens ou l'équipe de production des corrections ou modifications à faire pour assurer le bon déroulement des prochaines représentations;
  - assister, au besoin, à une répétition supplémentaire pour ajuster la mise en scène.

## Tâches en postproduction

- Assister au démontage.
- Faire une dernière vérification des lieux utilisés.
- Assurer le rangement ou le bon retour des éléments de décor, des accessoires et des costumes.
- Rassembler l'équipe pour un postmortem et une célébration.

## Remerciements

Le Bureau de l'éducation française exprime ses sincères remerciements au Théâtre Cercle Molière ainsi qu'à toutes les personnes qui ont contribué à l'élaboration du présent document *Le A à Z de la régie – préparer, coordonner, exécuter* :

- |                  |                         |
|------------------|-------------------------|
| – Alain Jacques  | – Marie-Claude McDonald |
| – Alison Palmer  | – Mathieu Fontaine      |
| – Amita Khandpur | – Philippe Habeck       |
| – Carine Roy     | – Tristan Fréchette     |